



## Lektorat języka polskiego: Język prawa i inne języki specjalistyczne Sylabus zajęć

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> Filologia polska jako obca	<b>Cykl dydaktyczny</b> 2023/24	
<b>Specjalność</b> -	<b>Kod zajęć</b> 03FPOS.22K.02265.23	
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	<b>Języki wykładowe</b> polski	
<b>Poziom studiów</b> studia drugiego stopnia	<b>Obligatoryjność</b> Obowiązkowy	
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Blok zajęciowy</b> Przedmioty kierunkowe	
<b>Profil studiów</b> profil ogólnoakademicki		
<b>Koordynator zajęć</b>	Sylwia Karolak	
<b>Prowadzący zajęcia</b>	Karolina Ruta-Korytowska, Olga Bambrowicz	
<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b> • Lektorat: 30, Zaliczenie z oceną	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3

## Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Poszerzenie wiedzy z zakresu charakterystyki wybranych odmian środowiskowych współczesnej polszczyzny.
C2	Poszerzenie zasobu leksykalnego z wybranych profesjolektów.
C3	Podniesienie poziomu kompetencji językowej w zakresie odbierania i tworzenia tekstów (w wersji mówionej i pisanej) zgodnych z wyznacznikami wybranych odmian środowiskowych polszczyzny.
C4	Podniesienie poziomu kompetencji komunikacyjnej w określonym środowisku zawodowym.
C5	Kształcenie postawy skłaniającej do samodzielnego zgłębiania wiedzy językoznawczej.
C6	Kształcenie umiejętności praktycznego wykorzystania omówionej w trakcie zajęć wiedzy teoretycznej w tworzonych przez studenta tekstach mówionych i pisanych, także w symulowanych sytuacjach komunikacyjnych.
C7	Kształcenie umiejętności odczytywania relacji nadawczo-odbiorczych obecnych w tekstach pochodzących z różnych odmian środowiskowych polszczyzny.

## Wymagania wstępne

Znajomość języka polskiego na poziomie B2.

## Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
<b>Wiedzy - Student/ka:</b>			
W1	wymienia cechy wybranych odmian środowiskowych polszczyzny na poziomie leksyki, struktur gramatycznych, relacji nadawczo-odbiorczych	FPO_K2_W01, FPO_K2_W05, FPO_K2_W09	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pisemne
W2	określa porównawczo różnice leksykalno-gramatyczne w wybranych odmianach środowiskowych polszczyzny	FPO_K2_W05, FPO_K2_W09	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pisemne
<b>Umiejętności - Student/ka:</b>			
U1	poprawnie posługuje się słownictwem z co najmniej 3 obszarów tematycznych w mowie i w piśmie (adekwatnie do poziomu kompetencji wskazanych na poziomie B2/C1)	FPO_K2_U01, FPO_K2_U08, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pisemne
U2	używa wybranych odmian środowiskowych polszczyzny w odpowiednich kontekstach komunikacyjnych	FPO_K2_U01, FPO_K2_U02, FPO_K2_U07, FPO_K2_U08, FPO_K2_U10	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pisemne
U3	czyta ze zrozumieniem fragmenty tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin	FPO_K2_U02, FPO_K2_U07, FPO_K2_U10	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pisemne

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U4	uczestniczy w specjalistycznych konwersacjach dotyczących medycyny, prawa oraz IT, przyjmując różne role komunikacyjne	FPO_K2_U01, FPO_K2_U08, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pismne
U5	wykorzystuje w pracy własnej materiały glottodydaktyczne udostępnione / wypracowane na zajęciach	FPO_K2_U01, FPO_K2_U02, FPO_K2_U08, FPO_K2_U10, FPO_K2_U12	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pismne
U6	analizuje porównawczo różnice leksykalno-gramatyczne w wybranych odmianach środowiskowych polszczyzny	FPO_K2_U01, FPO_K2_U02, FPO_K2_U07, FPO_K2_U08, FPO_K2_U10	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pismne
<b>Kompetencji społecznych - Student/ka:</b>			
K1	jest przygotowany do funkcjonowania w różnych środowiskach zawodowych	FPO_K2_K02, FPO_K2_K08	Kolokwium ustne, Prezentacja multimedialna, Prace pismne

### Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Teksty prasowe, fr. audycji radiowych i programów telewizyjnych dot. prawa, medycyny i IT. Słownictwo: podstawowa leksyka z wyżej wymienionych obszarów Gramatyka: zróżnicowanie odmian środowiskowych współczesnej polszczyzny Odmiana języka: dyskurs medialny (styl dziennikarski), popularnonaukowy i naukowy	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Lektorat
2.	Teksty związane z prawem i administracją: wybrane akty prawne i dokumenty np. ustawa, rozporządzenie, wyrok, umowa (np. kupna-sprzedaży, najmu itp.), wybrane dokumenty i pisma urzędowe (w tym reklamacja, zażalenie itp.). · Słownictwo: gałęzie prawa, słownictwo prawnicze (terminologia, zwroty i frazy), nazwy popularnych zawodów prawniczych · Gramatyka: rzeczowniki odczasownikowe, czas przyszły, nominalizacja, skróty i skrótowce, analityzmy składniowe, okresy warunkowe · Odmiana języka: styl oficjalny, język urzędowy, Funkcja informacyjna a performatywna języka, intencje komunikacyjne i role nadawczo-odbiorcze w tekstach prawnych	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Lektorat

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
3.	<p>Teksty medyczne np. opisy chorób, fragmenty wywiadów, dialogi uwzględniające role specjalista: (lekarz), pacjent, tłumacz</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Słownictwo: anatomia, dolegliwości i choroby, specjalizacje medyczne, przebieg leczenia i placówki medyczne, pierwsza pomoc, choroby cywilizacyjne i uzależnienia</li> <li>· Gramatyka: czas przeszły, imiesłowy, zdania wielokrotnie złożone, stopniowanie przymiotników i przysłówków</li> </ul> <p>Odmiana języka: styl naukowy, styl oficjalny i nieoficjalny</p>	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Lektorat
4.	<p>Teksty prasowe i użytkowe z obszaru IT, role komunikacyjne specjalista - klient; intencje komunikacyjne (np. rada, ostrzeżenie, zalecenie);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Słownictwo: zawody, urzędnicy, oprogramowanie, zagrożenia informatyczne, cyberbezpieczeństwo, wsparcie techniczne</li> <li>· Gramatyka: internacjonalizmy i zapożyczenia, czas przeszły, deklinacja w liczbie pojedynczej i mnogiej</li> </ul> <p>Odmiana języka: styl naukowy, styl nieformalny, dyskurs medialny</p>	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Lektorat
5.	<p>Korespondencja (oficjalna i nieoficjalna), dotycząca IT, prawa oraz medycyny</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Słownictwo: wyrażanie intencji, przypuszczeń, argumentowanie</li> </ul> <p>Gramatyka: relacje nadawczo-odbiorcze, formy grzecznościowe, zaimki i ich deklinacja · Odmiana języka: styl oficjalny, formy grzecznościowe</p>	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Lektorat

### Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Lektorat	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych), Metoda ćwiczeniowa, Metoda warsztatowa, Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Lektorat	<p>Zaliczenie prac domowych (np. przygotowanie opisu przypadku chorobowego, opisu zdarzenia/wypadku, reklamacji sprzętu komputerowego itp.)  Aktywny udział w zajęciach.  Kryteria oceniania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aktywność na zajęciach (udział w rozmowie, dyskusji, pracach zespołowych);</li> <li>- obecność na zajęciach</li> <li>- sprawność językowa, umiejętność poprawnego posługiwania się językiem polskim zarówno w mowie, jak i piśmie na poziomie B2/C1</li> <li>- realizacja zadań rozwijających sprawności komunikacyjne z wykorzystaniem leksyki profesjolektalnej,</li> <li>- wartość merytoryczna samodzielnie przygotowanych pisemnych zadań domowych;</li> <li>- wartość merytoryczna, sposób przygotowania prezentacji.</li> </ul> <p>Skala ocen:</p> <p>bardzo dobry (bdb; 5,0): w stopniu bardzo dobrym opanowane wiadomości z zakresu zróżnicowania funkcjonalnego współczesnej polszczyzny na przykładzie wybranych profesjolektów, bardzo dobra znajomość słownictwa specjalistycznego z wybranych profesjolektów, jak również struktur gramatycznych charakterystycznych dla danej odmiany języka; bardzo wysoka kompetencja komunikacyjna i umiejętność tworzenia i odbierania tekstów w wybranym profesjolekcie; aktywny i merytoryczny udział w zajęciach i dyskusji, wysoka wartość merytoryczna przygotowanej prezentacji multimedialnej; systematyczne przygotowywanie się do zajęć.</p> <p>dobry plus (+db; 4,5): w stopniu bardzo dobrym opanowane wiadomości z zakresu zróżnicowania funkcjonalnego współczesnej polszczyzny, wysoka ocena umiejętności odbierania i tworzenia tekstów charakterystycznych dla wybranego profesjolektu; szeroki zasób leksykalny z zakresu słownictwa specjalistycznego w obrębie wybranych odmian zawodowych polszczyzny, aktywny i merytoryczny udział w zajęciach i dyskusji, dobra wartość merytoryczna przygotowanej prezentacji multimedialnej; widoczne nieznaczące braki w posługiwaniu się strukturami gramatycznymi w obrębie wybranych profesjolektów, jak również w odczytywaniu relacji nadawczo-odbiorczych; systematyczne przygotowywanie się do zajęć.</p> <p>dobry (db; 4,0): w stopniu dobrym opanowane wiadomości z zakresu funkcjonalnych odmian współczesnej polszczyzny, dobra ocena umiejętności samodzielnego odbierania i tworzenia wypowiedzi charakterystycznych dla danego profesjolektu z uwzględnieniem relacji nadawczo-odbiorczych; aktywny i merytoryczny udział w zajęciach i dyskusji, dobra wartość merytoryczna przygotowanej prezentacji multimedialnej; niewielkie braki w zakresie słownictwa w obrębie analizowanych profesjolektów, jak również niewielkie trudności w stosowaniu struktur gramatycznych, systematyczne przygotowywanie się do zajęć.</p> <p>dostateczny plus (+dst; 3,5): w stopniu wystarczającym opanowane wiadomości z zakresu funkcjonalnych odmian współczesnej polszczyzny, dostateczna ocena umiejętności odbierania i tworzenia tekstów typowych dla wybranego profesjolektu, jak również znajomości leksyki i struktur gramatycznych; aktywny i merytoryczny udział w zajęciach i dyskusji, dobra wartość merytoryczna przygotowanej prezentacji multimedialnej, systematyczne przygotowywanie się do zajęć.</p> <p>dostateczny (dst; 3,0): w stopniu zadowalającym opanowane podstawowe wiadomości z zakresu zróżnicowania funkcjonalnego współczesnej polszczyzny, nie zawsze pełna umiejętność samodzielnego odbierania i tworzenia tekstów i posługiwania się leksyką z wybranego profesjolektu, student/ka może wymagać niewielkiej pomocy ze strony prowadzącego zajęcia; poprawnie wykonywane podstawowe analizy językowe, choć możliwe są w nich nieliczne błędy; niska aktywność merytoryczna w zajęciach i dyskusji, nieumiejętność w pełni samodzielnego przygotowania prezentacji multimedialnej zawierającej własne analizy i interpretacje; niska aktywność, niesystematyczne przygotowywanie się do zajęć.</p> <p>niedostateczny (ndst; 2,0): niewystarczające opanowane podstawowych wiadomości z zakresu funkcjonalnych odmian współczesnej polszczyzny, niesamodzielną w posługiwaniu się terminologią typową dla wybranych profesjolektów; nieumiejętność przygotowania poprawnej wypowiedzi z zachowaniem odpowiednich struktur gramatycznych charakterystycznych dla wybranej odmiany zawodowej polszczyzny; niski udział merytoryczny w zajęciach, niewystarczająca wartość merytoryczna przygotowanej prezentacji multimedialnej; brak systematycznego przygotowywania się do zajęć.</p>

## Literatura

### Obowiązkowa

1. Wilkoń A., Typologia odmian językowych współczesnej polszczyzny, Katowice 2000.
2. Danecka-Chwals A., O człowieku po polsku. Podręcznik języka medycznego dla obcokrajowców.
3. Dudzik A., 2014, Co to dziś znaczy nauczać języka medycznego?, „Języki Obce w Szkole”, nr 1, s. 73-76.
4. Grucza S., 2007, Glottodydaktyka specjalistyczna. Część I. Założenia lingwistyczne dydaktyki języków specjalistycznych, w: Przegląd glottodydaktyczny 23, s. 7-2.
5. Bilicka B., Język polski w środowisku medycznym (cz. II).
6. Janowska M., Sikorska Ś., 2007, Proszę oddychać. Materiały do nauczania medycznego języka polskiego. Część I i II, Warszawa.
7. Janowska M., Sikorska Ś., 2015, Proszę oddychać. Materiały do nauczania medycznego języka polskiego. Część III, Warszawa.
8. Jurek T., 2007, Proszę mi powiedzieć, co się stało?, Poznań.
9. Ligara B., Szupelak W., 2012, Lingwistyka i glottodydaktyka języków specjalistycznych na przykładzie języka biznesu. Podejście porównawcze, Kraków.
10. Ławnicka-Borońska M., 2013, Język polski w medycynie. A Guide to Polish in Medical Practice, Warszawa.
11. Fiedorowicz A., 2015, Korporacja: Nowe plemię. Ma swój język, wodzów i integrujące ją mity, 8.12., <http://wyborcza.pl/1,145452,19306836,korporacja-nowe-plemie-ma-swoj-jezyk--wodzow-i-integrujace.html?disableRedirects=true> [dostęp 6.05.2018].
12. Grabias S., 2012, Środowiskowe i zawodowe odmiany języka – socjolekty [w:] Współczesny język polski, red. J. Bartmiński, Lublin, s. 235-253.
13. Kochan M., 2016, Wartości w języku biznesu: nowe znaczenia. Analiza wybranych przykładów w: Język a kultura, t. 26: Kulturowe uwarunkowania zachowań językowych. Tradycja i zmiana, red. A. Burzyńska-Kamieniecka, Wrocław, s. 47-67.
14. Konopko-Urbaniak J., 2013, Język korporacji jako przykład żargonu, [https://www.kul.pl/files/932/IP/BWJ\\_jezykkorporacji\\_przykladzargonu.pptx](https://www.kul.pl/files/932/IP/BWJ_jezykkorporacji_przykladzargonu.pptx) [dostęp 6.05.2018].
15. Wasilewski O., 2009, Kultura korporacyjna – język, pojęcia składowe i ich obszary semantyczne, „Komunikacja Specjalistyczna”, t. 2: Specyfika języków specjalistycznych, s. 199-217.
16. Powyższa lista ma charakter orientacyjny i jest realizowana we fragmentach z uwzględnieniem zaplanowanego dla przedmiotu nakładu czasu pracy przewidzianej na czytanie.

### Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Lektorat	30
Przygotowanie do zajęć	15
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	15
Przygotowanie pracy pisemnej	5
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 80
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>ECTS</b> 3

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FPO_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do krytycznej oceny odbieranych treści i świadomego uczestnictwa w procesach komunikacji społecznej z zastosowaniem języka polskiego oraz kompetencji z zakresu komunikacji międzykulturowej
FPO_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do rozwijania dorobku zawodowego, m.in. w zróżnicowanym, międzynarodowym otoczeniu społeczno-kulturowym oraz zawodowym
FPO_K2_U01	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem polskim w mowie i piśmie na poziomie zaawansowanym (co najmniej na poziomie biegłości C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego)
FPO_K2_U02	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać różne rodzaje tekstów, ze szczególnym uwzględnieniem komunikatów językowych, w tym literackich, przeprowadzać ich analizę i interpretację z wykorzystaniem odpowiednich narzędzi, zwłaszcza językoznawczych i literaturoznawczych
FPO_K2_U07	Absolwent/ka potrafi formułować i wyrażać własne poglądy, artykułować wnioski na podstawie poprawnie przeprowadzonych i uargumentowanych rozumowań, posługując się właściwym stylem funkcjonalnym polszczyzny, dobranym adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej
FPO_K2_U08	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa, prezentować zdobyte informacje, prowadzić debaty i brać udział w dyskusjach na tematy specjalistyczne w języku polskim ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, odpowiednio uzasadniając różnorodne stanowiska
FPO_K2_U10	Absolwent/ka potrafi posługiwać się, również na gruncie zawodowym, przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych, językiem polskim na poziomie co najmniej C1 oraz językiem rodzimym lub drugim językiem obcym na poziomie co najmniej B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
FPO_K2_U11	Absolwent/ka potrafi współpracować z innymi osobami, planować i organizować prace (także międzynarodowego) zespołu, oraz kierować nimi z uwzględnieniem zasad komunikacji międzykulturowej
FPO_K2_U12	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności ogólne, dziedzinowe i specjalnościowe, planować i realizować własne uczenie się przez całe życie (w tym rozwój kompetencji językowych), a także ukierunkowywać innych w tym zakresie
FPO_K2_W01	Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębiony sposób teoretyczne uwarunkowania językoznawstwa i literaturoznawstwa, metodologie właściwie dla tych dyscyplin, wykorzystywaną w ich obszarze terminologię, jak również zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych tekstów językowych, w tym literackich
FPO_K2_W05	Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębiony sposób współczesny język polski wraz z jego uwarunkowaniami i tendencjami rozwojowymi, analizowanymi z wykorzystaniem podbudowanej teoretycznie wiedzy językoznawczej również w ujęciu historycznym i porównawczym do innych języków indoeuropejskich z uwzględnieniem pragmatyki i aksjologii lingwistycznej
FPO_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie w uporządkowany sposób wybrane zagadnienia szczegółowe z zakresu zaawansowanej wiedzy językoznawczej i literaturoznawczej, ich subdyscyplin lub innych pokrewnych dyscyplin humanistycznych oraz dotyczące ich metody i teorie, niezbędne do samodzielnej realizacji złożonego zadania badawczego